

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE/ REGULAR MONTHLY MEETING**

**Jun 27 June 2016**

**PROCÈS-VERBAL/MINUTES**

1. Ouverture de la réunion: 19 h 30  
Call to order: 7:30 p.m.

Maire/ Mayor Denis McIntyre  
Maire adjoint/ Deputy mayor Marc Levesque  
Conseiller/ Councillor Luc Levesque  
Conseillère/ Councillor Denise Bushey  
Conseiller/ Councillor Marcel Girard  
Directrice générale/ Administrator Johanne McIntyre Levesque  
Secrétaire-Trésorière/ Secretary-Treasurer Lilianne Cayouette  
Travaux publics /Public Works Larry Petersen  
Chef des Pompiers /Fire Chief André Carrier  
Madame Annie Thériault  
Monsieur Majella Thériault  
Madame Kim Thompson  
Monsieur Luc Rossignol

2. Adoption de l'ordre du jour/Approval of agenda

**Proposition: Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.**

**Motion: That the agenda be approved as presented.**

**Proposée par/ Moved by: Conseillère /Councillor Denise Bushey**

**Appuyée par /Seconded by: Conseiller /Councillor Luc Levesque**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

3. Conflit d'intérêts/Conflict of interest

Le conseiller Marcel Girard a déclaré un conflit d'intérêt concernant sa demande avec la Commission de Service Régional Restigouche "URBANISME" pour une modification à l'arrêté de zonage au 363 rue Chaleur (microbrasserie & un petit café-restaurant titulaire ou non d'un permis d'alcool) – 3<sup>e</sup> lecture.

Councillor Marcel Girard declared a conflict of interest concerning his request to the Restigouche Regional Service Commission “PLANNING” to rezone his property at 363 Chaleur Street (Microbrewery & small licensed or unlicensed café-restaurant) – 3<sup>rd</sup> reading.

Le conseiller Luc Levesque a déclaré un conflit d'intérêt à l'article # 6 – Travaux publics, A, Soumission de Pavage, B, Déblaiement de la neige et entretien d'hiver, et C. Déblaiement de la neige sur la rue Mink Ranch.

Councillor Luc Levesque declared a conflict of interest on article # 6 – Public Works, A, Proposal for asphalt patching, B, Winter maintenance, and C, Snow removal on Mink Ranch Road.

4. Adoption des procès-verbaux: Réunion ordinaire publique du 24 mai 2016 et la réunion spéciale du 23 mai 2016  
Approval of minutes: Regular Monthly Meeting of May 24<sup>th</sup>, 2016 and the special meeting of May 23<sup>rd</sup>, 2016

**PROPOSITION: Que le procès-verbal de la réunion ordinaire publique du 24 mai 2016 et de la réunion spéciale du 23 mai 2016 soit approuvé tel que présenté.**

**MOTION: That the minutes of the Regular Monthly Meeting of May 24<sup>th</sup>, 2016 and Special Meetings of May 23<sup>rd</sup>, 2016 be approved as presented.**

**Proposée par /Moved by: Conseillère /Councillor Denise Bushey  
Appuyée par /Seconded by: Conseiller Councillor Luc Levesque**

**MOTION CARRIED/PROPOSITION ADOPTÉE**

5. Affaires découlant des procès-verbaux:  
Business arising from minutes :
6. Rapport des comités/Committee Reports :

**POMPIERS & POLICE:** Chef des pompiers– André Carrier & Conseiller Marcel Girard  
**FIRE & POLICING:** Fire Chief – André Carrier & Councillor Marcel Girard

Le Chef des Pompiers André Carrier donna son rapport et une copie de ce rapport est incluse avec ce procès-verbal.

Fire Chief André Carrier gave his report and a copy of this report is included with these minutes.

- a) Processus de nominations sous la Loi sur la prévention des incendies  
Appointment Under the Fire Prevention Act

**Proposition: Que le conseil municipal et la directrice générale soit autorisé à signer le formulaire d'application pour le processus de nominations sous la Loi sur la prévention des incendies.**

**Motion: That the municipal council and the administrator be authorized to sign the application form for the Appointment Under the Fire Prevention Act.**

**Proposée par/ Moved by: Conseillère /Councillor Denise Bushey  
Appuyée par /Seconded by: Conseiller /Councillor Luc Levesque**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

**TRAVAUX PUBLICS: Conseiller Luc Levesque  
PUBLIC WORKS: Councillor Luc Levesque**

Le conseiller Marcel Girard est arrivé à 20h10  
The councillor Marcel Girard arrived at 8:10 p.m.

- a) Soumission de Pavage L.C.L. Paving pour réparer les trous sur les routes  
Proposal from Pavage L.C.L. Paving to install asphalt patching

**Proposition: Que le Village de Charlo accepte la soumission de Pavage L.C.L. pour environ 100 tonnes d'asphalte de type E (sandseal) au montant de 270\$/tonne pour un montant total de 27,000\$ plus TVH pour réparer les trous sur les routes.**

**Motion: That the Village of Charlo accepts the proposal from L.C.L. Paving for approximatly 100 tons of asphalt of type E (sandseal) at \$ 270/ton for a total amount of \$ 27,000.00 plus HST to install asphalt patching.**

**Proposée par/ Moved by: Conseiller /Councillor Marcel Girard  
Appuyée par /Seconded by: Conseillère /Councillor Denise Bushey**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

- b) L.C.L. Excavation (2006) Inc. – RE: Déblaiement de la neige et l’entretien d’hiver (routes) ainsi que divers stationnements pour une extension d’une période additionnelle de deux (2) ans qui débiterait le 1er novembre 2016 et ce jusqu’au 30 avril 2018.  
L.C.L. Excavation (2006) Inc. – RE: Winter maintenance – snow removal services (streets) also different parking lots for an additional period of two (2) years that would start November 1<sup>st</sup>, 2016 up to and including April 30<sup>th</sup>, 2018.

**Proposition: Que le Village de Charlo accepte l’option d’une extension du contract pour un période additionnelle de deux (2) ans qui débiterait le 1<sup>er</sup> novembre 2016 et ce jusqu’au 30 avril 2018.**

**Motion: That the Village of Charlo accepts the option for an extension of the contract for an additional period of two (2) years that would start November 1<sup>st</sup>, 2016 up to and including April 30<sup>th</sup>, 2018.**

**Proposée par/ Moved by: Conseillère /Councillor Denise Bushey  
Appuyée par /Seconded by: Conseiller /Councillor Marcel Girard**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

- c) Mink Ranch Road – RE: Déblaiement de la neige et l’entretien d’hiver/Winter Maintenance – Snow removal services (1.4 lane km X \$2,086 = \$2,920.40 + HST)

**Proposition: Que le Village de Charlo accepte la soumission de L.C.L. Excavation (2006) Inc. pour le déblaiement de la neige et l’entretien d’hiver sur le chemin Mink Ranch pour un montant de 2920 \$ plus TVH.**

**Motion: That the Village of Charlo accepts the proposal from L.C.L. Excavation (2006) Inc. for the amount of \$2920 plus HST for snow removal and maintenance of Mink Ranch Road.**

**Proposée par/ Moved by: Conseiller /Councillor Marcel Girard  
Appuyée par /Seconded by: Conseillère /Councillor Denise Bushey**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

**SENTIERS NB:** Maire adjoint Marc Levesque  
**NB TRAILS:** Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

Réunion ordinaire publique/Regular Monthly Meeting  
Procès-verbal/Minutes – page 5  
Juin 27 June 2016

**COMMISSION DE SERVICE RÉGIONAL RESTIGOUCHE:** Maire Denis McIntyre  
**RESTIGOUCHE REGIONAL SERVICE COMMISSION:** Mayor Denis McIntyre

See Mayor's Report/Voir le rapport du maire

**URBANISME:** Monsieur Marcel Girard, Monsieur Derek Leslie & Monsieur Jason Parker – RE: Modification à l'arrêté de zonage au 363, rue Chaleur (microbrasserie & un petit café-restaurant titulaire ou non d'un permis d'alcool) – 3e lecture

**PLANNING:** Mr. Marcel Girard, Mr. Derek Leslie & Mr. Jason Parker – RE: Zoning Amendment for 363 Chaleur Street (Microbrewery & small licensed or unlicensed café-restaurant) – 3<sup>rd</sup> reading

**Proposition: Que la troisième lecture par titre de l'Arrêté No. 2005-13-12 un arrêté pour modifier l'Arrêter No. 2005-13 de l'Arrêté de Zonage soit approuvé tel que présenté**

**Motion: That the third reading by title of By-Law No. 2005-13-12 a By-Law to amend By-Law No. 2005-13 Zoning By-Law be approved as presented.**

**Proposée par/ Moved by: Conseillère /Councillor Denise Bushey**  
**Appuyée par /Seconded by: Conseiller /Councillor Luc Levesque**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

**RÉCRÉATION:** Conseiller Marcel Girard  
**RECREATION:** Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

**AÉROPORT :** M.Adolphe Goulette, M.Jean-Philippe Levesque & Maire Denis McIntyre  
**AIRPORT:** Mr.Adolphe Goulette, Mr. Jean-Philippe Levesque & Mayor Denis McIntyre

Aucun rapport/No report

**FINANCES:** Maire Denis McIntyre & Conseillère Denise Bushey  
**FINANCES:** Mayor Denis McIntyre & Councillor Denise Bushey

**Proposition: Que le conseil municipal du Village de Charlo approuve le rapport financier pour le GRF & URF pour la période se terminant le 31 mai, 2016.**

**Motion: That le council for the Village of Charlo approves the financial statement for the GRF and URF for the period ending May 31<sup>st</sup>, 2016.**

**Proposée par/ Moved by: Conseillère /Councillor Denise Bushey  
Appuyée par /Seconded by: Conseiller /Councillor Marcel Girard**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

**RESSOURCES HUMAINES:** Conseillère Denise Bushey & Conseiller Marcel Girard  
**HUMAN RESOURCES :** Councillor Denise Bushey & Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

**MESURES D'URGENCE:** Monsieur Eric Perry & Maire adjoint Marc Levesque  
**E.M.O. : Mr. Eric Perry & Deputy Mayor Marc Levesque**

Aucun rapport/No report

**FESTIVALS & ÉVÉNEMENTS :** Conseiller Marcel Girard  
**FESTIVALS & EVENTS :** Councillor Marcel Girard

La Directrice Générale mentionna que des activités pour célébrer la Fête du Canada auront lieu le vendredi 1<sup>er</sup> juillet au bâtiment A.C.A. Tous sont bienvenus.

The administrator mentioned that activities to celebrate Canada Day will be held on Friday, July 1st at the A.C.A. building. All are welcome.

Le conseiller Marcel Girard mentionna que le comité du Splash et de la Fête au Village travaillent fort avec la préparation et l'organisation des deux évènements à venir.

Councillor Marcel Girard mentioned that the Summer Splash and Fall Fair committees are working hard preparing and organizing the two events coming up.

- a) Ouverture officielle de la nouvelle structure pour handicapés au terrain de jeu à la Plage de Charlo: le samedi 16 juillet à 14 h 00  
The official opening of the new wheelchair user accessible playground infrastructure at the Charlo Beach: Saturday, July 16th at 2:00 p.m.

Pour votre information/For your information

- b) 50<sup>e</sup> Incorporation du Village de Charlo – RE: Cadeaux promotionnels  
50th Incorporation of the Village of Charlo – RE: Promotional gifts

**Proposition: Que le Village de Charlo accepte les soumissions d’Imprimerie Picaboo Graphik pour 144 verres pour le montant de 766.59\$ TVH incluse et 35 parapluies pour un montant de 590.65\$ TVH incluses.**

**Motion: That the Village of Charlo accepts the proposals from Imprimerie Picaboo Graphik for 144 glasses for the amount of \$766.59 HST included and 35 umbrellas for the amount of \$590.65 HST included.**

**Proposée par/ Moved by: Conseillère /Councillor Denise Bushey  
Appuyée par /Seconded by: Conseiller /Councillor Luc Levesque**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

**CAMPING & PLAGE:** Conseiller Luc Levesque  
**CAMPING & BEACH:** Councillor Luc Levesque

- a) Soumission d’Aménagement Bélanger Inc. – RE: Plantation de graminée pour donner illusion d’une clôture (remplacer les barrières de sécurité)  
Proposal from Bélanger Landscaping Inc. – RE: To plant ornamental plants to give the illusion of a fence (to replace the guardrails)

**Proposition: Que le Village de Charlo accepte la soumission d’Aménagement Bélanger pour un montant de 6000\$ plus TVH pour une plantation de graminée pour donner illusion d’une clôture à la plage (remplacer les barrières de sécurité).**

**Motion: That the Village accepts the proposals from Aménagement Bélanger of \$ 6000.00 plus HST to plant ornamental plants to give illusion of a fence at the beach ( to replace the guardrails)**

**Proposée par/ Moved by: Conseiller /Councillor Marcel Girard  
Appuyée par /Seconded by: Conseillère /Councillor Denise Bushey**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

**LES AVENTURIERS:** Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

**LES RÉSIDENCES CHARLO INC.:** Conseiller Luc Levesque  
**CHARLO RESIDENCES INC.:** Councillor Luc Levesque  
Aucun rapport/No report

Réunion ordinaire publique/Regular Monthly Meeting  
Procès-verbal/Minutes – page 8  
Juin 27 June 2016

**PATRIMOINE & CULTURE:** Conseillère Denise Bushey & Maire Denis McIntyre  
**HERITAGE & CULTURE:** Councillor Denise Bushey & Mayor Denis McIntyre

La conseillère Denise Bushey mentionna que le Village de Charlo fêtera le jour du Canada le vendredi 1<sup>er</sup> juillet au bâtiment ACA de 14h – 16h. Tous sont bienvenus.

Councillor Denise Bushey mentioned that the Village of Charlo will celebrate Canada Day July 1<sup>st</sup> at the ACA building from 2 p.m. – 4 p.m. Everyone is welcome.

**PISCICULTURE DE CHARLO:** Maire adjoint Marc Levesque  
**CHARLO FISH HATCHERY:** Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

**CLUB D'ÂGE D'OR DE CHARLO:** Conseillère Denise Bushey  
**CHARLO GOLDEN AGE:** Councillor Denise Bushey

- a) Proposition faite à la réunion spéciale du 21 juillet 2012  
Motion made at a special meeting held on July 21<sup>st</sup>, 2012

Le maire Denis McIntyre lu la proposition faite le 21 juillet 2012.  
The mayor Denis McIntyre read the motion made on July 21<sup>st</sup>, 2012.

**RAPPORT DU MAIRE :**  
**MAYOR'S REPORT:**

Le rapport du Maire Denis McIntyre est inclus avec le procès-verbal.  
Mayor Denis McIntyre's report is included with the minutes.

**RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE :**  
**ADMINISTRATOR'S REPORT :**

La directrice générale présenta son rapport et une copie est incluse avec le procès-verbal.  
The administrator presented her report, and a copy is included with the minutes.

- 7. Affaires reportées:  
Unfinished Business:



8. Affaires nouvelles :

New Business:

- 8.1 Distribution des circulaires dans le Village de Charlo (Publisac)  
Distribution of sales in the Village of Charlo (flyers)

Le sujet a été remis à la prochaine réunion. La directrice générale va demander plus d'informations.

This subject was moved to the next meeting. The administrator will ask for more information.

- 8.2 Collecte de fonds pour Monsieur Allan Arpin (Urbanisme)  
Fund raising event for Mr. Allan Arpin (Planning)

**Proposition: Que le Village de Charlo fait un don de 200 \$ pour la levée de fond de Monsieur Allan Arpin.**

**Motion: That the Village of Charlo make a donation of \$ 200.00 to Mr. Allan Arpin's fund raiser.**

**Proposée par/ Moved by: Conseiller /Councillor Luc Levesque  
Appuyée par /Seconded by: Conseiller /Councillor Marcel Girard**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

- 8.3 CKNB – RE: Publicité pour le Splash d'Été/Publicity for the Summer Splash

**Proposition: Que le Village de Charlo accepte la soumission de CKNB pour de la publicité pour le Splash d'Été pour un montant de 378 \$ plus TVH.**

**Motion: That the Village of Charlo accept the proposal from CKNB for publicity for the amount of \$ 378.00 plus HST for the Summer Splash.**

**Proposée par/ Moved by: Conseillère /Councillor Denise Bushey  
Appuyée par /Seconded by: Conseiller /Councillor Marcel Girard**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

- 8.4 CEDICI (Écho) – RE: Proposition pour 12 éditions, site web & page Facebook  
CEDICI (Echo) – RE: Proposal for 12 editions, web site & facebook page

**Proposition: Que la directrice générale soit autorisée à signer la lettre d'entente avec CEDECI pour 6 éditions annuelles pour un montant de 3578 \$ plus TVH.**

**Motion: That the administrator be authorized to sign the letter of agreement with CEDECI for 6 annual editions for the amount of \$ 3578 plus HST.**

**Proposée par/ Moved by: Conseiller /Councillor Luc Levesque  
Appuyée par /Seconded by: Conseiller /Councillor Marcel Girard**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

- 8.5 U.M.N.B. – RE: Conférence 2016 du 30 septembre au 2 octobre à Fredericton  
U.M.N.B. – RE: Conference 2016 from September 30<sup>th</sup> to October 2<sup>nd</sup> in Fredericton

**Proposition: Que le Village de Charlo couvre les dépenses des membres du conseil qui vont assister à la conférence de l'U.M.N.B du 30 septembre au 2 octobre à Fredericton.**

**Motion: That the Village of Charlo covers the expenses for the members of council that will assist the U.M.N.B conference which will be held in Fredericton from September 30<sup>th</sup> to October 2<sup>nd</sup>.**

**Proposée par/ Moved by: Conseiller /Councillor Marcel Girard  
Appuyée par /Seconded by: Conseillère /Councillor Denise Bushey**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

- 8.6 Village d'Atholville – RE: Défi Intermunicipal  
Village of Atholville – RE: Intermunicipal Challenge

**La directrice générale va aviser la municipalité d'Atholville que nous allons participer au défi intermunicipal.**

**The administrator will advise the municipality of Atholville that we will participate at the intermunicipal challenge.**

8.7 Festival Bon Ami Festival – RE: Donation/Don

**Proposition: Qu’aucune donation ne soit faite au Festival Bon Ami**  
**Motion: That no donation be made to the Bon Ami Festival.**

**Proposée par/ Moved by: Conseillère /Councillor Denise Bushey**  
**Appuyée par /Seconded by: Conseiller /Councillor Marcel Girard**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

8.8 Ménage ton Rivage – RE: Nettoyage de la plage/Beach Clean-Up

**Pour information/For information**

9. Clôture de la réunion/Adjournment

**Proposition: Que la réunion soit ajournée à 21 h 10**  
**Motion: That the meeting be adjourned at 9: 10 p.m.**

**Proposé par /Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

---

Denis McIntyre  
Maire /Mayor

---

Johanne McIntyre Levesque  
Directrice Générale/ Administrator